

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA AND THE
GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN ON
EXEMPTION FROM VISA REQUIREMENT FOR HOLDERS OF
DIPLOMATIC PASSPORTS

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA AND THE
GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Hereafter referred to singularly as the "Contracting Party" and collectively
as the "Contracting Parties"

CONSIDERING the interest of both countries to strengthen their friendly
relations, and

DESIRING to facilitate the entry of the citizens of the Republic of India
and the citizens of the Islamic Republic of Iran

Who are holders of diplomatic passports into their respective countries,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Visa Exemption

1. A citizen of either Contracting Party, who is in possession of a valid diplomatic passport shall be permitted to enter into, exit from and transit through the territory of the other Contracting Party through their respective international points of entry/exit without visas.
2. A citizen of either Contracting Party, holding the said passport shall be allowed to stay in the territory of the other Contracting Party for a maximum period of **30 days in any period of 90 days**, without a visa.

ARTICLE 2

Visas for Assignments

1. A Citizen of either Contracting Party, who is assigned as a member of the diplomatic or consular staff in Missions/Posts or as representative of his/her country in an international organization located in the territory of the other Contracting Party and is in possession of a valid diplomatic passport, shall be required to obtain a visa prior to entry into the territory of the other Contracting Party.
2. The holders of diplomatic passports of either Contracting Party who are employed by an international organization, body, agency or any other such entity, would be required to obtain visa prior to their entry into the territory of the other Contracting Party for official or private visits.

3. The conditions enumerated in paragraph 1 of this Article shall also apply to the spouse of a member of the diplomatic Mission or Consulate or representative in international organization, their children and their dependent parents.

ARTICLE 3

Refusal of Entry & Loss of Passport

1. Each Contracting Party reserves the right to refuse the entry into, or shorten the stay in its territory, of any citizen of the other Contracting Party, whom it may consider undesirable.

2. If a citizen of one Contracting Party loses his/her passport in the territory of the other Contracting Party, he/she shall inform the authorities concerned of the host country for appropriate action. The diplomatic Mission or Consulate concerned will issue a new passport or travel document to its citizen and inform the concerned authorities of the host Government.

ARTICLE 4

Applicability of Local/National Laws

1. Citizens of either Contracting Party, being holders of diplomatic passports shall abide by the laws and regulations of the other Contracting Party while crossing its frontier and throughout the duration of their stay in its territory.

2. Nothing in the Memorandum of Understanding shall be construed as affecting the rights and obligations set out in the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April, 1961 or the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April, 1963.

ARTICLE 5

Passports Validity

The duration of diplomatic passports of nationals of either Party shall be valid for at least 6 (Six) months on the date of entry into the territory of the country of the other party.

ARTICLE 6

Travel Documents

1. For the purposes of this Memorandum of Understanding, each Contracting Party shall transmit to the other, through diplomatic channels, specimens of its respective passports, including a detailed description of

A. H. H. H.
C. H. H.

such documents currently used, at least thirty (30) days before the entry into force of this Memorandum of Understanding.

2 Each Contracting Party shall also transmit to the other through diplomatic channels, specimen of its new or modified passports, including a detailed description of such documents, at least thirty (30) days before they are brought into force.

ARTICLE 7

Suspension

Each Contracting Party reserves the right for reasons of security, public order or public health, to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of this Memorandum of Understanding, which shall take effect immediately after notification has been given to the other Contracting Party through diplomatic channels. The suspension shall not affect the rights of nationals who have already entered the territory of the other Contracting Party.

ARTICLE 8

Revision and Amendments

Either Contracting Party may request in writing, through diplomatic channels, a revision or amendment of the whole or part of this Memorandum of Understanding. Any revision or amendment, which has been agreed to by the Contracting Parties, shall come into effect on a date to be mutually agreed upon and shall accordingly form part of this Memorandum of Understanding.

ARTICLE 9

Dispute Settlement

Any difference or dispute arising out of the implementation of the provisions of the Memorandum of Understanding shall be settled amicably by consultation or negotiation between the Contracting Parties without reference to any third party or an international tribunal.

ARTICLE 10

Entry Into Force, Duration And Termination

This Memorandum of Understanding shall enter into force on a date to be mutually agreed upon by the Contracting Parties, which shall be notified through the exchange of Diplomatic Notes. This Memorandum of Understanding shall remain in force for an indefinite period and may be terminated by either Contracting Party by a written notification through

diplomatic channels, which shall enter into force ninety (90) days after the date of such notification. The termination shall not affect the rights of nationals who have already entered the territory of the other Contracting Party.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised by their respective Governments, have signed the present Memorandum of Understanding.

DONE at New Delhi on this 16th day of February in the year two thousand Eighteen in two (2) originals; in Hindi, Persian and English languages, all texts being equally authentic. In the event of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
OF THE**

THE REPUBLIC OF INDIA



MR. AMRIT LUGUN

JOINT SECRETARY

(CONSULAR PASSPORT & VISA)

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE**

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN



MR. ALI CHEGINI

DIRECTOR GENERAL

CONSULAR AFFAIRS

**भारत गणराज्य की सरकार और
ईरान इस्लामिक गणराज्य
की सरकार के बीच
राजनयिक पासपोर्ट धारकों को वीजा में
छूट देने के संबंध में समझौता ज्ञापन**

भारत गणराज्य की सरकार और ईरान इस्लामिक गणराज्य की सरकार जिनका इससे आगे एकल तौर पर "संविदाकारी पक्षकार" और सामूहिक तौर पर "दोनों संविदाकारी पक्षकार" के रूप में उल्लेख किया गया है;

अपने मैत्री संबंधों को मजबूत बनाने की दोनों देशों की अभिरुचि पर विचार करते हुए; और

भारत गणराज्य और ईरान इस्लामिक गणराज्य के राजनयिक पासपोर्ट धारक नागरिकों के लिए अपने-अपने देशों में प्रवेश को आसान बनाने की इच्छा से;

निम्नानुसार सहमत हुई हैं:

अनुच्छेद 1

वीजा में छूट

1. किसी भी संविदाकारी पक्षकार के ऐसे नागरिक जिसके पास वैध राजनयिक पासपोर्ट है, को अन्य संविदाकारी पक्षकार के भू-क्षेत्र में वीजा के बिना उनके अंतरराष्ट्रीय प्रवेश/निकास स्थलों के जरिए प्रवेश, वहां से निकासी तथा उनके जरिए पारगमन की अनुमति दी जाएगी।
2. किसी भी संविदाकारी पक्षकार के उक्त पासपोर्टधारी नागरिक को अन्य संविदाकारी पक्षकार के भू-क्षेत्र में वीजा के बिना 90 दिन की किसी भी अवधि में अधिकतम 30 दिन की अवधि तक रहने की अनुमति दी जाएगी।

अनुच्छेद 2

सौंपे गए कार्यों के लिए वीजा

1. दोनों पक्षकारों में से किसी भी संविदाकारी पक्षकार का नागरिक, जिसे मिशनों/केंद्रों पर राजनयिक अथवा कौंसुली स्टाफ के सदस्य के रूप में अथवा

दूसरे संविदाकारी पक्षकार के क्षेत्र में स्थित किसी अंतरराष्ट्रीय संगठन में उसके देश के प्रतिनिधि के रूप में कोई कार्य सौंपा गया हो और जिसके पास वैध राजनयिक पासपोर्ट हो, को दूसरे संविदाकारी पक्षकार के क्षेत्र में प्रवेश करने से पूर्व वीजा लेना होगा।

2. किसी अंतरराष्ट्रीय संगठन, निकाय, एजेंसी या इसी प्रकार की किसी अन्य संस्था द्वारा नियुक्त किए गए दोनों में से किसी भी संविदाकारी पक्षकार के राजनयिक पासपोर्ट धारकों को आधिकारिक या निजी यात्राओं के लिए दूसरे संविदाकारी पक्षकार के क्षेत्र में प्रवेश से पूर्व वीजा लेना आवश्यक होगा।

3. इस अनुच्छेद के पैरा 1 में दी गई शर्तें किसी राजनयिक मिशन या कौंसुलावास के सदस्य या अंतरराष्ट्रीय संगठन के प्रतिनिधि के जीवन साथी, उनके बच्चों और उन पर आश्रित माता-पिता पर भी लागू होंगी।

अनुच्छेद 3

प्रवेश से इंकार तथा पासपोर्ट खोना

1. प्रत्येक संविदाकारी पक्षकार का अन्य संविदाकारी पक्षकार के किसी भी ऐसे नागरिक को अपने भू-क्षेत्र में प्रवेश से इंकार करने अथवा उसके रहने की अवधि को कम करने का अधिकार सुरक्षित है, जिसे वह अवांछनीय समझता है।

2. यदि किसी संविदाकारी पक्षकार का कोई नागरिक अन्य संविदाकारी पक्षकार के भू-क्षेत्र में अपना पासपोर्ट खो देता है तो वह समुचित कार्रवाई के लिए मेजबान देश के संबंधित प्राधिकारियों को सूचित करेगा। संबंधित राजनयिक मिशन अथवा कौंसुलावास अपने नागरिक को एक नया पासपोर्ट अथवा यात्रा दस्तावेज जारी करेगा और मेजबान सरकार के संबंधित प्राधिकारियों को सूचित करेगा।

अनुच्छेद 4

स्थानीय/राष्ट्रीय कानूनों की अनुप्रयोज्यता

1. किसी भी संविदाकारी पक्षकार के राजनयिक पासपोर्टधारी नागरिक अन्य संविदाकारी पक्षकार की सीमा में प्रवेश करते हुए तथा उसके भू-क्षेत्र में उनके ठहरने की संपूर्ण अवधि के दौरान अन्य संविदाकारी पक्षकार के कानूनों एवं विनियमनों का पालन करेंगे।

2. इस समझौता ज्ञापन की किसी भी बात को दिनांक 18 अप्रैल, 1961 के राजनयिक संबंधों पर वियना अभिसमय अथवा दिनांक 24 अप्रैल, 1963 के कौंसुली संबंधों पर वियना अभिसमय में उल्लिखित अधिकारों एवं दायित्वों को प्रभावित करने वाला नहीं समझा जाएगा।

अनुच्छेद 5

पासपोर्ट वैधता

किसी भी पक्षकार के नागरिकों के राजनयिक पासपोर्ट की अवधि अन्य पक्षकार देश के भू-भाग में प्रवेश की तारीख पर कम-से-कम 6 (छः) महीने के लिए वैध होगी।

अनुच्छेद 6

यात्रा दस्तावेज

1. इस समझौता ज्ञापन के प्रयोजनार्थ, प्रत्येक संविदाकारी पक्षकार अन्य संविदाकारी पक्षकार को इस समझौता ज्ञापन को लागू होने से कम-से-कम 30 (तीस) दिन पहले राजनयिक माध्यमों, अपने पासपोर्टों के नमूने प्रेषित करेगा जिनमें इस समय इस्तेमाल किए जा रहे ऐसे दस्तावेजों का विस्तृत विवरण शामिल है।

2. प्रत्येक संविदाकारी पक्षकार अन्य पक्षकार को राजनयिक माध्यमों के जरिए अपने नए अथवा संशोधित पासपोर्टों के नमूने उनके लागू होने से कम-से-कम 30 (तीस) दिन पहले प्रेषित करेगा जिनमें ऐसे दस्तावेजों का विस्तृत विवरण शामिल है।

अनुच्छेद 7

स्थगन

प्रत्येक संविदाकारी पक्षकार का सुरक्षा, लोक व्यवस्था अथवा सार्वजनिक स्वास्थ्य के कारणों से इस समझौता ज्ञापन के कार्यान्वयन को पूरी तरह से अथवा आंशिक रूप से अस्थाई तौर पर स्थगित करने का अधिकार सुरक्षित है जो अन्य संविदाकारी पक्षकार को राजनयिक माध्यमों से अधिसूचना दिए जाने के तत्काल बाद प्रभावी होगा। यह स्थगन उन नागरिकों के अधिकारों को प्रभावित नहीं करेगा जो पहले ही अन्य संविदाकारी पक्षकार के भू-क्षेत्र में प्रवेश कर चुके हैं।

अनुच्छेद 8

परिशोधन एवं संशोधन

दोनों में से कोई भी संविदाकारी पक्षकार इस समझौता ज्ञापन में पूरी तरह से अथवा आंशिक रूप से परिशोधन अथवा संशोधन करने के लिए राजनयिक माध्यमों से लिखित में अनुरोध कर सकता है। दोनों संविदाकारी पक्षकारों द्वारा सम्मत कोई भी परिशोधन अथवा संशोधन परस्पर सम्मत तारीख से लागू होगा और तदनुसार इस समझौता ज्ञापन का हिस्सा होगा।

अनुच्छेद 9

विवादों का निपटारा

इस समझौता ज्ञापन के प्रावधानों के कार्यान्वयन से उत्पन्न होने वाले किसी भी मतभेद अथवा विवाद को दोनों संविदाकारी पक्षकारों के बीच विचार-विमर्श अथवा वार्ता के द्वारा सौहार्द्रपूर्ण ढंग से निपटाया जाएगा और इसे किसी भी तीसरे पक्ष अथवा अंतरराष्ट्रीय न्यायाधिकरण को नहीं भेजा जाएगा।

अनुच्छेद 10

समझौता ज्ञापन को लागू किया जाना, अवधि एवं समापन

यह समझौता ज्ञापन दोनों संविदाकारी पक्षकारों के बीच परस्पर सम्मत तारीख से लागू होगा जिसे राजनयिक नोटों के आदान-प्रदान के माध्यम से अधिसूचित किया जाएगा। यह समझौता ज्ञापन अनिश्चित अवधि तक लागू रहेगा और किसी भी संविदाकारी पक्षकार द्वारा राजनयिक माध्यम से लिखित अधिसूचना के द्वारा समाप्त किया जा सकता है जो ऐसी अधिसूचना की तारीख के 90 (नब्बे) दिन के उपरांत लागू होगा। इसका समापन उन नागरिकों के अधिकारों को प्रभावित नहीं करेगा जो अन्य संविदाकारी पक्षकार के भू-क्षेत्र में पहले ही प्रवेश कर चुके हैं।

इसके साक्ष्य के रूप में अधोहस्ताक्षरियों ने अपनी-अपनी सरकारों द्वारा विधिवत प्राधिकृत किए जाने पर इस समझौता ज्ञापन पर हस्ताक्षर किए हैं।

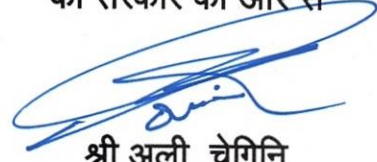
वर्ष दो हजार अठारह के फरवरी को 16 तारीख में हिंदी, परसियन और अंग्रेजी भाषाओं में दो-दो मूल प्रतियों पर हस्ताक्षर किए गए। सभी पाठ समान रूप से प्रमाणिक हैं। निर्वचन में भिन्नता की स्थिति में अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

भारत गणराज्य की सरकार
की ओर से



श्री अमृत लुगुन
संयुक्त सचिव (सी.पी.वी.)

ईरान इस्लामिक गणराज्य
की सरकार की ओर से



श्री अली चेगिनि
डायरेक्टर जनरल, काउन्सिलर अफेयर्स

بسمه تعالی

یادداشت تفاهم لغو روادید برای دارندگان
گذرنامه های سیاسی بین
دولت جمهوری هند و دولت جمهوری اسلامی
ایران

دولت جمهوری هند و دولت جمهوری اسلامی ایران که از
این پس به طور جداگانه به عنوان «طرف یادداشت
تفاهم» و با عنوان جمعی «طرفین» خوانده می شوند،

با در نظر گرفتن علاقه هر دو کشور برای تقویت روابط
دوستانه خود و تمایل به تسهیل ورود دارندگان
گذرنامه های سیاسی از اتباع جمهوری هند و اتباع
جمهوری اسلامی ایران به کشور یکدیگر، در موارد زیر
توافق نمودند:

بند اول

لغو روادید

1- به هر یک از اتباع طرفین، که دارای گذرنامه
معتبر سیاسی باشد، اجازه داده می شود که بدون
اخذ روادید، از طریق مبادی ورودی/ خروجی بین
المللی مربوطه، وارد سرزمین طرف مقابل شده، از آن
خارج شود یا از آن عبور کند.

2- به هر یک از اتباع طرفین، که دارای گذرنامه
یادشده باشد، اجازه داده می شود، در سرزمین
طرف مقابل، حداکثر به مدت 30 روز در یک دوره
90 روز، بدون روادید اقامت داشته باشد.

بند دوم

روادید برای مأموریت های ثابت

1- به هر یک از شهروندان طرفین که دارای گذرنامه معتبر سیاسی بوده و جهت مأموریت های ثابت سیاسی یا کنسولی در نمایندگی ها اعزام و یا به عنوان نماینده کشور متبوع خود در یک سازمان بین المللی مستقر در سرزمین طرف مقابل منصوب می شود، باید قبل از ورود به سرزمین طرف مقابل، روادید اخذ نماید.

2- دارندگان گذرنامه های سیاسی هر طرف که توسط یک سازمان، نهاد، آژانس یا هر پدیده مشابه بین المللی استخدام می شوند نیز باید قبل از ورود به سرزمین طرف مقابل، برای دیدارهای رسمی یا خصوصی، روادید اخذ نمایند.

3- شرایط مذکور در بخش اول این بند، درباره همسر، فرزندان و والدین تحت تکفل هر یک از اعضای نمایندگی سیاسی یا کنسولگری، یا نماینده ای در سازمان بین المللی نیز صدق می کند.

بند سوم

ممانعت از ورود و گم شدن گذرنامه

1- این حق برای طرفین محفوظ است که از ورود هر تبعه طرف مقابل که او را نامطلوب تشخیص دهد، امتناع ورزیده و یا مدت اقامت او را در سرزمین خود کوتاه تر کند.

2- اگر یکی از اتباع طرفین گذرنامه خود را در سرزمین طرف مقابل گم کند، او باید مقامات ذیصلاح کشور میزبان را برای انجام اقدامات مقتضی آگاه

Supra
Vig

سازد. نمایندگی سیاسی یا کنسولگری مربوطه گذرنامه جدید یا مدارک سفر را برای تبعه خود صادر کرده و مقامات مربوطه دولت میزبان را مطلع خواهد ساخت.

بند چهارم

رعایت قوانین محلی/ ملی

1. اتباع دارنده گذرنامه سیاسی طرفین، به هنگام عبور از مرزها و در تمام دوران اقامت در سرزمین طرف مقابل، بایستی قوانین و مقررات کشور میزبان را رعایت نمایند.
2. هیچیک از مفاد این یادداشت تفاهم مخالف و ناقض حقوق و تعهدات مذکور در کنوانسیون وین درباره روابط سیاسی مورخ 18 آوریل 1961 یا کنوانسیون وین درباره روابط کنسولی مورخ 24 آوریل 1963 نخواهد بود.

بند پنجم

اعتبار گذرنامه

گذرنامه های سیاسی اتباع هر یک از دو کشور به هنگام ورود به کشور مقابل بایستی حداقل مدت شش (6) ماه اعتبار داشته باشند.

بند ششم

مدارک سفر

1. هر طرف طبق این یادداشت تفاهم، نمونه های گذرنامه های مورد استفاده فعلی خود را، به همراه اطلاعات تفصیلی مربوطه حداقل سی (30) روز قبل از اجرای این یادداشت تفاهم، از طریق کانال های دیپلماتیک، به طرف مقابل ارسال خواهد داشت.
2. هر یک از طرفین، نمونه های گذرنامه های جدید یا اصلاح شده خود به همراه اطلاعات تفصیلی مدارک مذکور را نیز حداقل سی (30) روز قبل از استفاده

از آن مدارک، از طریق کانال های دیپلماتیک برای طرف مقابل ارسال خواهد نمود.

بند هفتم

تعليق

این حق برای هر یک از طرفین محفوظ است که به دلایل امنیتی، نظم عمومی یا سلامت عمومی اجرای کلیه مواد یا بخشی از این یادداشت تفاهم را موقتاً به حالت تعلیق درآورد. این تعلیق بلافاصله پس از اطلاع رسانی به طرف مقابل از طریق کانال های دیپلماتیک، اجرا خواهد شد. تعلیق مذکور حقوق آن دسته از اتباع طرف مقابل را که از قبل وارد سرزمین کشور میزبان شده اند، متاثر نخواهد کرد.

بند هشتم

تجدید نظر یا اصلاحات

هر یک از طرفین می تواند به طور کتبی، از طریق کانال های دیپلماتیک، درخواست تجدید نظر یا اصلاح در کل یا بخشی از این یادداشت تفاهم را ارائه کند. هرگونه تجدید نظر یا اصلاح که مورد توافق طرفین قرار بگیرد، از تاریخ مورد توافق اجرا و جزء این یادداشت تفاهم محسوب خواهد شد.

بند نهم

هرگونه اختلاف یا مناقشه ناشی از اجرای این یادداشت تفاهم از طریق مذاکره و رایزنی بین طرفین و بدون ارجاع به طرف سوم یا یک دادگاه بین المللی حل و فصل خواهد شد.

Algeria
Libya

بند دهم


اجرا، مدت و فسخ


این یادداشت تفاهم از تاریخ مورد توافق بین طرفین که از طریق مبادله یادداشت های رسمی اعلام می شود به اجرا در خواهد آمد. این یادداشت تفاهم برای زمان نامحدودی نافذ و معتبر خواهد بود و می تواند توسط هر یک از طرفین، با تبادل یادداشت کتبی از طریق کانال های دیپلماتیک، بعد از مدت نود (90) روز پس از تاریخ یادداشت مذکور، فسخ شود. فسخ این یادداشت تفاهم حقوق اتباعی که از قبل وارد سرزمین طرفین شده اند را نقض و متاثر نخواهد کرد.

این یادداشت تفاهم، از سوی افراد زیر که از سوی دولت های متبوع خود اختیار لازم را داشتند، در حضور شاهدین امضا گردید.

این یادداشت تفاهم در دهلی نو در روز جمعه، 27 بهمن ماه سال 1396 هجری شمسی برابر با 16 فوریه سال 2018 میلادی در سه نسخه اصلی به زبان های هندی، فارسی و انگلیسی امضاء گردید که همه متون دارای اعتبار یکسان می باشند. در صورت هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی حاکم خواهد شد.

از طرف دولت جمهوری هند از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران


علی چگنی
مدیرکل کنسولی وزارت
امور خارجه


امریت لوگون
مدیرکل کنسولی وزارت
امور خارجه